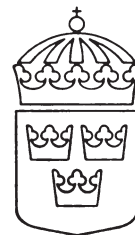


Sveriges internationella överenskommelser



ISSN 1102-3716

Utgiven av Utrikesdepartementet

SÖ 2004: 62

Nr 62

**Tillämpningsöverenskommelse om förfaranden vid överföring och export mellan Republiken Frankrikes generalsekretariat för det nationella försvaret, Förbundsrepubliken Tysklands ekonomi- och arbetsministerium, Republiken Italiens utrikesministerium, Konungariket Spaniens ministerium för industri, turism och handel, Konungariket Sveriges regering och Förenade Konungariket Storbritannien och Nordirlands handels- och industriministerium enligt ramavtalet den 27 juli 2000 (SÖ 2001:13) om åtgärder för att underlätta omstrukturering och drift av den europeiska försvarsindustrin
London den 19 juli 2004**

Regeringen beslutade den 21 augusti 2003 att underteckna överenskommelsen. Undertecknandet skedde den 28 juli 2004.

Överenskommelsen trädde i kraft den 15 september 2004.

SÖ 2004: 62

Tillämpningsöverenskommelse om förfaranden vid överföring och export mellan Republiken Frankrikes generalsekretariat för det nationella försvaret, Förbundsrepubliken Tysklands ekonomi- och arbetsministerium, Republiken Italiens utrikesministerium, Konungariket Spaniens ministerium för industri, turism och handel, Konungariket Sveriges regering och Förenade Konungariket Storbritannien och Nordirlands handels- och industriministerium enligt ramavtalet om åtgärder för att underlätta omstrukturering och drift av den europeiska försvarsindustrin.

INLEDNING

Republiken Frankrikes generalsekretariat för det nationella försvaret, Förbundsrepubliken Tysklands ekonomi- och arbetsministerium, Republiken Italiens utrikesministerium, Konungariket Spaniens ministerium för industri, turism och handel, Konungariket Sveriges regering och Förenade Konungariket Storbritannien och Nordirlands handels- och industriministerium, nedan kallade *deltagarna*,

som erkänner att ramavtalet mellan Republiken Frankrike, Förbundsrepubliken Tyskland, Republiken Italien, Konungariket Spanien, Konungariket Sverige och Förenade Konungariket Storbritannien och Nordirland om åtgärder för att un-

Implementing Arrangement on Transfer and Export Procedures Pursuant to the Framework Agreement Between the General Secretariat of National Defence of the French Republic, the Ministry of Economics and Labour of the Federal Republic of Germany, the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Italy, the Ministry of Industry, Tourism and Trade of the Kingdom of Spain, the Government of the Kingdom of Sweden and the Department of Trade and Industry of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland Concerning Measures to Facilitate the Restructuring and Operation of the European Defence Industry

INTRODUCTION

The General Secretariat of National Defence of the French Republic, the Ministry of Economics and Labour of the Federal Republic of Germany, the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Italy, the Ministry of Industry, Tourism and Trade of the Kingdom of Spain, the Government of the Kingdom of Sweden and the Department of Trade and Industry of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, hereinafter referred to as the "participants"

Recognising that the Framework Agreement between the French Republic, Federal Republic of Germany, the Republic of Italy, the Kingdom of Spain, the Kingdom of Sweden and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland,

derlätta omstrukturering och drift av den europeiska försvarsindustrin, som undertecknades i Farnborough den 27 juli 2000, nedan kallat *avtalet*, skall tillämpas på denna överenskommelse,

som erinrar om att målen med avtalet bland annat är att upprätta ett ramverk för att underlätta omstruktureringen av försvarsindustrin i Europa och bidra till att fastställa förfaranden för överföring och export mellan parterna i avtalet,

som erkänner att all verksamhet som företas med stöd av denna överenskommelse är förenlig med parternas medlemskap i Europeiska unionen och deras skyldigheter och åtaganden som följer därav och av andra berörda internationella avtal i vilka alla parterna är parter,

har, för att genomföra de praktiska åtgärder som berör del 3 (förfarande vid överföring och export) i avtalet, kommit överens om följande.

AVSNITT 1

SYFTEN OCH RÄCKVIDD

1.1 Denna överenskommelse befäster överenskommelserna mellan deltagarna om administrativa och tekniska detaljer i samarbetet om exportförfaranden i enlighet med artikel 59 i ramavtalet om åtgärder för att underlätta omstrukturering och drift av den europeiska försvarsindustrin. Den inkorporerar genom hänvisning bestämmelserna i avtalet i tillämpliga fall.

1.2 Denna överenskommelse definierar och genomför praktiska åtgärder i enlighet med del 3 i avtalet som skall

- a) underlätta ömsesidigt erkän-

concerning Measures to Facilitate the Restructuring and Operation of the European Defence Industry signed at Farnborough on 27 July 2000, hereinafter referred to as "the Agreement", will apply to this Arrangement,

Recalling that the objectives of the Agreement, are *inter alia*, to establish a framework to facilitate restructuring of the defence industry in Europe and contribute to deciding Transfer and Export procedures between the Parties to the Agreement,

Acknowledging that any activity undertaken under this Arrangement is compatible with the Parties membership of the European Union and their obligations and commitments resulting from such membership and other relevant international agreements to which all Parties are members,

In order to implement practical measures related to part 3 "Transfer and Export Procedures" of the Agreement,

have reached the following understandings.

SECTION 1

OBJECTIVES AND SCOPE

1.1 This Arrangement records the understandings between the Participants regarding the administrative and technical details of the co-operation on Export Procedures in accordance with Article 59 of the Framework Agreement concerning Measures to Facilitate the Restructuring and Operation of the European Defence Industry. It incorporates by reference the provisions of the Agreement, where appropriate.

1.2 This Arrangement defines and implements practical measures in accordance with Part 3 of the Agreement that will

- (a) facilitate the mutual re-

SÖ 2004: 62

nande av förfaranden för utfärdande av globala projektlicenser,

b) upprätta förfaranden för hanteringen av tillåtna exportdestinationer för varje samarbetsprogram på försvarsmaterielområdet (SPF) samt

c) upprätta allmänna samrådsförfaranden

cognising of the Global Project licence delivery process,

(b) establish procedures for the management of permitted Export destination associated with each Co-operative Armament Programme,

(c) establish the general procedures for consultation.

**AVSNITT 2
DEFINITIONER**

2.1 Om inte annat anges skall de termer som används i denna överenskommelse ha samma betydelse som i avtalet.

**AVSNITT 3
LEDNING (ORGANISATION,
ANSVAR OCH FÖRFARANDEN)**

3.1 Varje deltagare skall utse en nationell representant för exportförfaranden (NREF). Bilaga A till denna överenskommelse innehåller närmare uppgifter om dessa.

3.2 NREF skall vara ansvariga för att bedöma frågor som följer av genomförandet av denna överenskommelse.

3.3 NREF skall mötas så ofta som behövs för att effektivt genomföra sin verksamhet. Ordförande för varje möte skall vara NREF i värdnationen eller dennes utsedda representant. Vid dessa möten skall alla beslut fattas med enhällighet mellan de deltagare som deltar i mötet. I NREF:s möten skall delta en medlem som representerar varje deltagare, vilken får biträddas av ytterligare personer. I de fall NREF måste träffas för att avhandla ärenden som inte berör alla deltagarna, skall mötet vara förbehållet de deltagare som är berörda av ärendet i fråga.

**SECTION 2
DEFINITIONS**

2.1 Unless the contrary stated, the terms used in the Arrangement will have the same meaning as in the Agreement.

**SECTION 3
MANAGEMENT (ORGANISATION,
RESPONSIBILITIES
AND PROCEDURES)**

3.1 Each Participant will designate an Export Procedures National Representative (EPNR). Details of the EPNR are contained in Annex A to this Arrangement.

3.2 The EPNR will be responsible for considering issues arising from the implementation of this Arrangement.

3.3 The EPNR will meet as often as required for the efficient conduct of their business. The Chair for each meeting will be the EPNR of the host nation or his designated representative. During such meetings, all decisions require unanimity of the Participants at the meeting. Meetings for the EPNR will be composed of one member representing each Participant, who may be assisted by additional staff. If the EPNR have to meet to discuss business that does not involve all the Participants, then the meeting will be limited to those Participants involved in that business.

AVSNITT 4**GLOBAL PROJEKTLICENS**

4.1 Den globala projektlicensen utgör, om en sådan licens fordras i de nationella bestämmelserna, det erforderliga tillstånd för all överföring som är nödvändig för genomförandet av ett SPF, vanligen utan begränsning i fråga om mängd och värde, såvida inte annat beslutas. Den globala projektlicensen möjliggör även leverans av det producerade systemet, innefattande reservdelar, teknisk dokumentation och underhåll till deltagarnas väpnade styrkor.

Ansökan om global projektlicens

4.2 Tillverkarna är ansvariga för att ansöka om global projektlicens. De skall inge sin ansökan till den behöriga exportkontrollmyndigheten i den jurisdiktion de är belägna. Närmare uppgifter om exportkontrollmyndigheterna finns i bilaga B till denna överenskommelse.

4.3 Så snart en ansökan har inkommit, skall exportkontrollmyndigheten i den berörda mottagande deltagaren avgöra om de övriga deltagarna i ifrågasvarande SPF skall underrättas.

Form för ansökan

4.4 Formen för ansökan skall fastställas nationellt.

4.5 Två typer av ansökningsformulär kan inges till de berörda exportkontrollmyndigheterna enligt nationella förfaranden, nämligen

a) varje nationell tillverkare får inge en ansökan i sitt eget namn, eller

b) en nationell tillverkare som är ansvarig för programmet eller den ledande nationella leverantör-

SECTION 4**GLOBAL PROJECT LICENCE**

4.1 The Global Project Licence, constitutes, if required by the national regulations, the necessary authorisation to allow all transfers necessary for the implementation of a Cooperative Armament Programme (CAP), usually with no limit on quantity and value, unless otherwise decided. It also enables the supplying of the produced system, including spare parts, technical documentation and maintenance, to the Armed Forces of the Participants.

Submission of a Global Project Licence application

4.2 Applying for a Global Project Licence is the responsibility of manufacturers. The latter will submit their application to the relevant Export Control Services (ECS) whose jurisdiction they come under. Details of ECS are contained in Annex B to this Arrangement.

4.3 As soon as the application is received, it is up to the ECS of the receiving Participant concerned whether or not to inform the other Participants participating in the CAP of the programme involved.

Format of the application

4.4 The formal of the application is to be decided upon nationally.

4.5 Two modes of application form could be presented to the ECS concerned according to national procedures.

(a) each national manufacturer may make an application in his name,

(b) one national manufacturer in charge of the programme or the lead national contractor may make

SÖ 2004: 62

ren får inge en ansökan i sitt eget namn för alla nationella underleverantörer.

4.6 I en ansökan bör följande uppgifter ingå:

a) Den ansökande tillverkarens namn.

b) Namn på partens eller parternas bolag.

c) När ansökan görs av en ledande nationell leverantör eller en nationell tillverkare som är ansvarig för programmet, namnen på dess underleverantörer som verkställer överföring av komponenter.

d) Programmets benämning.

e) En förteckning över den salubjudna utrustning som berörs av ramavtalsparternas system för militär utrustning.

f) Namn på mottagaren eller mottagarna av utrustningen.

4.7 Deltagarna skall uppmana tillverkarna att endast för informationsändamål bifoga en allmän plan över de program i vilka de deltar när sådana uppgifter blir tillgängliga.

4.8 Varje deltagare skall på nationell grund ange vilka uppgifter den behöver för sitt nationella licensförfarande. Deltagarna får på eget initiativ överföra en specifikation över de nödvändiga informationskategorierna till de övriga deltagarna.

Teknisk samordning

4.9 En deltagare som deltar i ett SPF som berörs av en ansökan om global projektlicens får vända sig till de övriga deltagande deltagarna och begära en teknisk dialog om det framtagna systemet. Ansökan skall överlämnas via säkra administrativa kanaler med angivande av namn och positioner för de tekniska myndigheter som begär dialogen.

an application in his own name and on behalf of all national sub-contracted manufacturers.

4.6 The application should include:

(a) the name of the requesting manufacturer,

(b) the name of the partner company(s),

(c) when the request is done by a lead national contractor or a national manufacturer in charge of the programme, the name of its subcontractors executing transfers of components,

(d) the name of the programme,

(e) the list of the traded equipment coming under the military equipment regime of the Participants,

(f) the name of the consignees of the mentioned equipment.

4.7 The Participants will encourage manufacturers to annex, for information only, the general structure of the programme in which they are partners when this information becomes available.

4.8 Each Participant will define on a national basis which information it needs for its national approval procedure. On its own initiative, it may transmit the breakdown of the required information categories to the other Participants.

Technical co-ordination

4.9 Each Participant participating in the CAP concerned by a Global Project Licence application may approach the other participating Participants involved and call for a technical dialogue on the developed system. It will transmit its request through secured administrative channels, with the names and positions of the technical services soliciting the dialogue.

4.10 På begäran skall den deltagande deltagare som tar initiativ till dialogen ordna ett möte inom sitt territorium med deltagande av de övriga deltagande deltagarnas tekniska myndigheter. I särskilda fall får de tillverkare som är ansvariga för programmet delta i detta möte.

Beviljande av licenser

4.11 En ansökan om global projektlicens skall beviljas enligt den deltagares nationella förfarande i vars land den ansökande tillverkaren är etablerad.

4.12 Varje deltagare skall sträva efter att informera de övriga deltagarna om sina förfaranden för licensiering av globala projekt och framtida förändringar i dem som kan förväntas påverka de övriga deltagarnas motsvarande förfaranden.

4.13 Varje deltagare skall tillställa de övriga deltagarna provexemplar på formulär för global projektlicens.

Information om beviljande av licens

4.14 Två fall kan komma i fråga beroende på utformningen av licensansökan, nämligen följande:

a) Om ansökan har ingivits av tillverkaren i dennes eget namn, skall den globala projektlicensen utfärdas för den tillverkare som har ansökt om den.

b) Om ansökan har ingivits av tillverkaren i dennes eget namn och för andra tillverkare, skall den globala projektlicensen utfärdas

i) för alla de tillverkare som är upptagna i ansökan, eller

ii) för en tillverkare i dennes egenskap av "projektledare". Underlicenser till globallicensen skall utfärdas till de övriga ansö-

4.10 If required, the participating Participant initiating the dialogue will organise a meeting on its territory with the participation of the technical services of the other Participating Participants concerned. In particular instances, this meeting may involve those manufacturers in charge of the programme.

Approval

4.11 Global Project Licence requests will be approved according to the national procedures of the Participant in which the applying manufacturer is established.

4.12 Each Participant will endeavour to inform the other Participants of its Global Project Licence granting procedures and related future changes likely to affect the Global Project Licence management of the other Participants.

4.13 Each Participant will undertake to circulate a blank Global Project Licence form to the other Participants.

Licence granting-information

4.14 Two cases will be considered, depending on the format of the licence application:

(a) the application is made by the manufacturer in his name

The Global Project Licence will be granted to the manufacturer who applied for it.

(b) the application is made by the manufacturer in his name and in the name of other manufacturers

(i) the Global Project Licence will be granted to all manufacturers mentioned in the application
or

(ii) the Global Project Licence will be granted to one manufacturer in his capacity as "project manager". Related licences, re-

SÖ 2004: 62

kande tillverkarna.

4.15 Samtidigt skall den deltagare som utfärdar licensen delge en kopia av den globala projektlicensen till varje deltagares exportkontrollmyndighet, innefattande, med avseende på de deltagande deltagarna i ifrågasvarande SPF, sådana bilagor vilkas delgivning den anser lämplig för handhavandet av programmet.

Klausuler om förbud mot vidareexport

4.16 Sådan försvarsmateriel och därtill relaterade försvarsmaterieltjänster som tillverkas och utvecklas med stöd av den globala projektlicensen skall inte förses med klausuler om slutanvändare eller om förbud mot vidareexport. Emellertid skall deltagarna förbinda sig att gå med på att, i enlighet med de förfaranden som avses i artikel 13 i avtalet, vidare export av sådan försvarsmateriel och sådana försvarsmaterieltjänster utanför deltagarnas territorier endast för provas sedan beslut har fattats om godkända exportdestinationer i enlighet med de förfaranden som anges i avsnitt 5 i denna överenskommelse.

Import

4.17 Varje deltagare får informera de övriga deltagarna om de former enligt vilka beviljande av global projektlicens gör det möjligt att importera utrustning för vilken importlicens fordras enligt dess lagar. Särskilt får varje deltagare ange om enligt dess lagar en beviljad projektlicens utgör det erforderliga importtillståndet.

Transit

4.18 Varje deltagare får informera de övriga deltagarna om de former

ferring to the Global Project Licence, will be granted to the other applying manufacturers.

4.15 Simultaneously, the Participant granting the licence will transmit a copy of the Global Project Licence to the ECS of each Participant, including in the case of the Participating Participants in the CAP, those appendixes whose circulation it considers appropriate for the management of the programme.

No re-export clauses

4.16 The defence articles and related defence services which are produced and developed under a CAP are not accompanied with end user clauses or no re-export clauses. However, in conformity with the procedures provided for by article 13 of the Agreement, the Participants will undertake that the re-exportation and end-use assurances of such defence articles and related defence services outside the territory of the Participants will be considered only after approved export destinations have been decided, in accordance with the procedures set out in the Section 5 of this Arrangement.

Import

4.17 Each Participant may inform the other Participants of the modes according to which the granting of a Global Project Licence makes it possible to import equipment subject to import authorisation under its laws. In particular, it may indicate whether, under its laws, the granting of the Global Project Licence constitutes the required import authorisation.

Transit

4.18 Each Participant may inform the other Participants of the modes

enligt vilka beviljande av en global projektlicens gör det möjligt att transiterera utrustning för vilken transit-tillstånd fordras enligt dess lagar. Särskilt får varje deltagare ange om enligt dess lagar en beviljad projektlicens utgör det erforderliga transit-tillståndet.

AVSNITT 5

HANDHAVANDE AV TILLÅTNA EXPORTDESTINATIONER

Program som omfattas

5.1 I enlighet med artikel 13 i avtalet skall omfattningen av tillåtna exportdestinationer bestämmas för alla SPF och andra program som avses i artikel 14 i avtalet, oavsett om de berörs av globala projektlicenser.

Listan över exportdestinationer

5.2 Inledningsvis skall den globala projektlicensen inte omfatta några tillåtna exportdestinationer, vilket skall innebära att försvarsmateriel och därtill relaterade försvarsmaterieltjänster som tillverkats och utvecklats med stöd av ett SPF som överförs med stöd av en global projektlicens inte får exporteras utanför deltagarnas tullområde.

5.3 Samrådet om omfattningen av listorna övertillåtna exportdestinationer skall grundas på förslag av de deltagande begärande bolagen. Var och en av de deltagare som deltar i ett SPF som mottar ett förslag om tillåtna exportdestinationer skall delge listan över de berörda länderna så snart som möjligt på säker administrativ väg med de övriga deltagare som deltar i ifrågasvarande SPF. Varje deltagande deltagare skall då pröva de sammanställda listorna och avge yttrande om de föreslagna exportdestinationerna.

according to which the granting of a Global Project Licence makes it possible to pass in transit equipment subject to transit permission under its laws. In particular, it may indicate whether, under its laws, the granting of the Global Project Licence constitutes the required transit permission.

SECTION 5

MANAGEMENT OF PERMITTED EXPORT DESTINATION

Programmes concerned

5.1 In accordance with Article 13 of the Agreement, a scope of permitted Export Destinations will be decided upon for all CAPs and other programmes qualified under Article 14 of the Agreement, whether or not they use Global Project Licences.

Format of the scope of export destinations

5.2 Initially the Global Project Licence will be with an empty scope of permitted Export destinations, which will be taken to mean that defence articles and related defence services produced and developed under a CAP transferred under the Global Project Licence cannot be exported outside the customs territory of the Participants.

5.3 The consultations on the scope of the permitted export destinations lists will be based on the proposals from the requesting companies involved. Each of the Participants participating in the CAP receiving a proposal for permitted Export destinations will transmit the list of the countries concerned, as soon as possible, through secured administrative channels, to the other Participants participating in the CAP. Each Participant participating will then consider the amalgamated lists and will form a view on the export destinations proposed.

SÖ 2004: 62

5.4 Alla de deltagare som deltar i ett SPF behöver inte ha mottagit förslag om tillåtna exportdestinationer från de bolag som deltar i ifrågavarande SPF för att samrådet skall inledas.

5.5 Egenskaperna, varianterna och mängden av den utrustning som föreslås bli exporterad, i förbindelse med slutanvändarna, skall beaktas i samrådet om tillåtna exportdestinationer i enlighet med bestämmelserna i artikel 13 i avtalet.

Gången i överläggningarna mellan parterna om föreslagna exportdestinationer

Samråd via administrativa kanaler

5.6 En deltagare som deltar i ett SPF, vilken har bildat sig en uppfattning om de föreslagna exportdestinationerna, skall delge de övriga deltagande deltagarna denna uppfattning genom säkra administrativa kanaler. Om de föreslagna destinationerna godkänns av alla de deltagande deltagarna i ifrågavarande SPF, får de betraktas som tillåtna exportdestinationer. Olikheter i uppfattningen mellan de deltagande deltagarna om de föreslagna exportdestinationerna får behandlas vid ett ordinarie möte eller ett ad hoc-möte.

Samrådsmöten

5.7 Samrådsmöten om föreslagna exportdestinationer kan ske i endera av följande former:

a) Ordinarie möten

Möten skall hållas så ofta som erfordras. Ordförandeskapet skall rotera mellan de sex deltagarna enligt samma system som exekutivkommittén. Mötet skall hållas i den deltagares land som är ordförande och alla deltagarna skall delta i mötet, som kan uppdelas i

5.4 Not all Participants in the CAP need to have received proposals for permitted Export destinations from the companies involved in the CAP for the consultations to be initiated.

5.5 The characteristics, variant, quantities of equipment proposed to be exported, in relation with end-users, will be taken into account in the consultations on permitted Export destinations, following the provisions of Article 13 of the Agreement.

Format of the intra-partner consultations on proposed export destinations

Consultation through administrative channels

5.6 Each Participant participating in a CAP, having formed a view on the proposed export destinations, will inform the other participating Participants through secured administrative channels of its view. If the proposed destination are accepted by all the Participants participating in the CAP, they may be considered as permitted Export destinations. Differences of view between the participating Participants on the proposed export destinations may be discussed at a regular or *ad hoc* meeting.

Consultation at meetings

5.7 Meetings for consultation on proposed Export destinations can take either of the following forms:

(a) regular meetings

Meeting will be held as often as required. The chair will be taken in turn by each of the six Participants, following the pattern of the Executive Committee. The meeting will take place in the country of the Participant holding the chair and all the Participants

två faser, nämligen

i) ett forum om allmänna frågor med avseende på ett särskilt destinationsland,

ii) särskilda fora mellan länder som deltar i ett SPF. Sådana samråd kan hållas antingen före eller efter ett ordinarie möte.

b) Ad hoc-möten

Om det förekommer olika uppfattning om föreslagna exportdestinationer, kan internt samråd initieras av den deltagare som deltar i ett SPF när brådskande gemensamma beslut fordras. Normalt sett skall sådana möten hållas i den deltagares land som begärt samrådet och med denna deltagare som ordförande; i dessa möten skall endast de deltagare delta som deltar i ifrågavarande SPF.

5.8 Den deltagare som begär mötet får välja att hålla det i en form som liknar de ovan beskrivna ordinarie mötena. I så fall skall deltagaren överta ordförandeskapet före den normala turordningen. Ordförandeskapet vid kommande ordinarie möten skall rotera på vanligt sätt.

5.9 NREF får vid behov biträdas av tekniska experter eller andra nationella myndigheter vid samråden.

5.10 Överläggningarna vid dessa samråd skall vara konfidentiella. Endast undantagsvis får en inställning för ytterligare övervägande intas.

Protokollföring av listan över tillåtna exportdestinationer

5.11 De tillåtna exportdestinationerna skall bestämmas av de deltagare som deltar i ifrågavarande SPF. Efter konsensusöverenskommelse om de tillåtna exportdestinationerna

will take part in the meeting, which may be divided into two stages

(i) a forum on general issues with regard to a specific destination country,

(ii) specific fora between countries involved in a CAP. Such consultations can take place either preceding or subsequent to a regular meeting.

b) *ad hoc* meetings

In case of differences of view on proposed export destinations, intra-consultations can be initiated by any Participant participating in the CAP, when urgent joint-decisions are required. Normally, such meetings will take place in the country of the Participant requesting the consultation, with that Participant holding the chair, and will only involve those Participants participating in the programme in question.

5.8 The Participant requesting the meeting may choose to convene it in a format similar to that of the regular meetings described above. In this case, it will take the chair in anticipation of its regular turn. The chair at future regular meetings will rotate as usual.

5.9 Export Procedures National Representatives may be assisted as required by technical experts or other national authorities during consultation.

5.10 Discussions at such consultations will be confidential. Taking a stand *ad referendum* will be exceptional.

Documenting the scope of the permitted export destinations

5.11 The permitted Export destinations will be decided upon by those Participants participating in the CAP. Following consensus agreement of the permitted Export destinations,

SÖ 2004: 62

skall två stadier införas, vilka skall vara konfidentiella:

a) Ett allmänt protokoll upprättas över samrådet om exportdestinationer. Det beslut som träffas av de deltagare som deltar i ifrågavarande SPF om de föreslagna exportdestinationerna skall officiellt protokollföras skriftligen med angivande av, där så är tillämpligt, beslutade varianter och inskränkningar.

b) En lista över tillåtna exportdestinationer upprättas. Dessa uppgifter skall lämnas ut till de begärande bolagen. Där i skall anges de destinationer som har föreslagits av dem, vilka har beslutats. Uppgifterna skall endast lämnas ut till de begärande bolagen och bör inte uppta tillåtna exportdestinationer som inte har föreslagits av bolagen i fråga.

Bristande konsensus om en föreslagen exportdestination

5.12 Om konsensus inte kan uppnås om en föreslagen exportdestination efter samråd per korrespondens och vid möten, kan ärendet underställas ministrarna i de deltagare som deltar i ifrågavarande SPF för lösning. Om konsensus inte kan uppnås, skall den föreslagna exportdestinationen inte införas i listan över tillåtna exportdestinationer. Detta förfarande bör normalt inte ta längre tid än tre månader från den dag då exportdestinationen föreslogs.

5.13 Deltagarna skall meddela exekutivkommittén vilka av deras ministrar som är behöriga.

Ändring i listan över exportdestinationer

Upptagande av ett land

5.14 Ett land kan endast prövas

two confidential steps will be introduced:

(a) General Record of export destinations consultations.

The decisions reached by the Participants participating in the CAP on the proposed Export destinations will be recorded officially in writing, including where applicable, any variants and restrictions decided.

(b) Scope of permitted Export destinations.

This information will be transmitted to the requesting companies. It will detail those destinations proposed by them which have been decided. It should only be issued to the requesting companies and should not contain permitted Export destinations not proposed by that company.

Lack of consensus on a proposed Export destination

5.12 If consensus cannot be reached over a proposed Export destination following consultation by correspondence and at meetings, the matter could be referred to Ministers of the Participants participating in the CAP for resolution. If consensus cannot be reached, the proposed export destination will not be included in the permitted Export destination list. This process should not generally exceed three months from the time the export destination was proposed.

5.13 The Participants will notify the Executive Committee of their Ministers designated with this responsibility.

Changing a scope of Export destinations

Adding a Country

5.14 A country can only be con-

för att upptas i listan över tillåtna exportdestinationer efter framställning från ett bolag som deltar i ifrågavarande SPF. Den deltagare som mottar framställningen skall underätta de övriga deltagarna som deltar i samarbetsprogrammet om ifrågavarande program, och förfarandet för samråd om föreslagna exportdestinationer skall tillåtas på det sätt som anges i punkterna 5.2–5.10 ovan.

5.15 Det allmänna protokollet och listan över tillåtna exportdestinationer skall formellt ändras och det begärande bolaget underrättas härom av sin exportkontrollmyndighet.

5.16 Detta förfarande bör normalt inte ta längre tid än tre månader från den dag då exportdestinationen föreslogs.

Strykning av en tillåten exportdestination

5.17 Strykning av en tillåten exportdestination skall prövas på begäran av någon av de deltagare som deltar i ett SPF med motivering. Om det begärs av en sådan deltagare, skall åtgärden kräva ett moratorium, både för den fysiska exporten och för exportlicenserna beträffande ifrågavarande produkt, vars varaktighetstid inte bör vara längre än tre månader. Det berörda begärande bolaget skall underrättas av den deltagare som deltar i det SPF under vilkens jurisdiktion det hör.

5.18 Den deltagare som deltar i ifrågavarande SPF som begär att en tillåten exportdestination skall strykas skall sammankalla ett möte med de deltagare som deltar i programmet i fråga och vara ordförande vid detta möte. Denna deltagare får inbjuda icke berörda deltagare att delta i ett förmöte i syfte att uppnå en allmän inställning om exportdestinationen i fråga. Emellertid är det

sidered for adding to the list of permitted Export destinations following a request from a company participating in that CAP. The Participant receiving the request will inform the other Participants participating in the CAP of the programme concerned, and the procedures for consultation over proposed Export destinations will be allowed as detailed above in section 5:2 to 5:10.

5.15 The General Record and the scope of permitted Export destinations will be formally amended and the requesting company informed accordingly by its ECS.

5.16 This process should not generally exceed three months from the time the export destination was proposed.

Removal of a permitted Export destination

5.17 The removal of a permitted Export destination will be considered at the request of any one of the Participants participating in the CAP, stating the reasons thereof. If requested by any such Participant, such a move will require a moratorium on both physical export and export licences of the product, the duration of which should not exceed three months. The requesting company concerned will be informed by the Participant participating in the CAP under whose jurisdiction they fall.

5.18 The Participant participating in the CAP requesting the removal of a permitted Export destination will call and chair a meeting of the Participants participating in the CAP. It may invite non-involved Participants to attend a preliminary meeting with a view to establishing a general stance towards the destination country in question. However, the final decision on whether to

SÖ 2004: 62

de deltagares sak som deltar i programmet att fatta det avgörande beslutet om en exportdestination skall stå kvar i eller strykas från listan över tillåtna exportdestinationer för ett SPF.

5.19 Om konsensus inte kan uppnås mellan de deltagare som deltar i samarbetsprogrammet efter ett sådant möte, skall ärendet hänskjutas till ministrarna i de deltagare som deltar i programmet för lösning. I linje med artikel 13.3 b i avtalet bör detta förfarande inte överskrida tre månader räknat från den dag då strykningen av den tillåtna exportdestinationen föreslogs.

5.20 Om konsensus uppnås för att behålla landet i fråga som en tillåten exportdestination, skall detta beslut formellt skriftligen protokollföras. Det allmänna protokollet och listan över tillåtna exportdestinationer skall förbli oförändrade.

5.21 Om konsensus uppnås för att stryka landet i fråga, eller om konsensus inte kan uppnås efter samråd på ministernivå, eller om inget beslut har fattats vid utgången av moratoriet, skall landet strykas. Det allmänna protokollet och listan över tillåtna exportdestinationer skall formellt ändras och den ändrade listan lämnas ut till de berörda begärande bolagen.

Sekretessbehandling*Samråd*

5.22 Vad som avhandlats vid samrådsmöten skall vara konfidentiellt. Tillgång därtill får endast lämnas till de organ som berörs av utfärdande och verkställande av exportlicenser.

maintain or remove the destination from the permitted Export destination list of a CAP is for those Participants participating in that CAP.

5.19 If consensus cannot be reached between the Participants participating in the CAP following such meetings, the matter will be referred to the Ministers of the Participants participating in the CAP for resolution. In line with Article 13.3(b) of the Agreement, this process should not exceed three months from the time removal of the permitted Export destination was proposed.

5.20 In the event of a consensus in favour of maintaining the country as a permitted Export destination, the decision will be formally recorded in written form. The General Record and scope of permitted Export destinations will remain unaltered.

5.21 In the event of a consensus in favour of removing the country, or if consensus cannot be reached following intra-Ministerial consultation, or if no decision has been taken at the expiry of the moratorium, the country will be removed. The General Record and the Scope of permitted Export destinations will be formally amended and the amended Scope of permitted Export destinations issued to the requesting companies concerned.

Confidentiality*Consultations*

5.22 The content of consultations at meetings will be confidential. Access to it may only be given to those services connected with the granting and enforcement of export licences.

5.23 Alla samråd om tillåtna exportdestinationer och dithörande skriftliga dokument skall vara konfidentiella. Tillgång till dem får endast ges till myndigheter som är verksamma med utfärdande och verkställande av exportlicenser. Delar av sådana samråd får endast lämnas ut till icke berörda deltagare med tillstånd av alla deltagare som deltar i ifrågavarande SPF.

Upptagande av listan över tillåtna exportdestinationer

5.24 Det allmänna protokollet och listan över tillåtna exportdestinationer är sekretessbelagda, och tillgång till dem får endast beviljas myndigheter som är verksamma med utfärdande och verkställande av exportlicenser.

5.25 Listan över tillåtna exportdestinationer skall endast lämnas ut till det deltagande bolag som har föreslagit exportdestinationerna i enlighet med bestämmelserna i punkt 5.11 ovan. Listan över tillåtna exportdestinationer skall inte lämnas ut till andra bolag utanför ifrågavarande SPF utan tillstånd av de deltagare under vilkas jurisdiktion samarbetsprogrammet i fråga faller.

Utfärdande av exportlicenser

5.26 Varje exportlicens skall utfärdas till deltagande bolag i enlighet med de nationella förfarandena i de deltagare som har behörighet att utfärda exportlicensen och inom ramen för den lista över tillåtna exportdestinationer som redan har meddelats detta bolag.

5.27 Varje deltagare som utfärdar en exportlicens till ett bolag som deltar i ett SPF skall ofördröjligen underrätta de övriga deltagande

5.23 All consultations on permitted Export destinations and written documents referring to them will be confidential. Access to them may only be given to services connected with the granting and enforcement of export licences. Elements of such consultation may only be disclosed to non-involved Participants with the consent of all Participants participating in the CAP.

Issuing the scope

5.24 The general Record and the Scope of permitted Export destinations are classified and access to them may only be given to those services connected with the granting and enforcement of export licences.

5.25 The scope of permitted Export destinations will be notified only to the participating company which proposed the export destinations, according to the provisions of the paragraph 5.11 above. The scope of permitted Export destinations will not be disclosed to other companies outside the CAP without the consent of the Participants under whose jurisdiction the CAP falls.

Issuing of export licences

5.26 Each export licence will be issued to participating companies in accordance with the national procedures of the participant with authority for delivering the export licence, and within the framework of the scope of permitted Export destinations already transmitted to this company.

5.27 Each Participant which issues an export licence to a company involved in a CAP, will promptly inform other Participants participa-

SÖ 2004: 62

deltagarna om huvuddragen av den utfärdade licensen.

AVSNITT 6**ÄNDRINGAR, UPPHÖRANDE, FRÅNTRÄDE, IKRAFTTRÄDANDE OCH VARAKTIGHET****Ändringar**

6.1 Denna överenskommelse och dess bilagor får ändras när som helst efter skriftligt godkännande av alla deltagarna. Utan hinder av ovanstående, skall bilagorna A och B utgöra en del av denna överenskommelse, och undantagsvis får varje deltagare ändra de utseenden som anges i bilagan genom skriftligt meddelande till de övriga parternas NREF. Dessa ändringar skall träda i kraft 14 dagar efter dagen för det skriftliga meddelandet.

6.2 Utom vad som anges i punkt 5.1 ovan, skall ändringsförslag skriftligen framföras till NREF, som skall samråda för att avge en rekommendation till exekutivkommittén. Ändringen och NREF:s rekommendation skall delges exekutivkommittén för prövning. Denna överenskommelse kan då ändras efter enhälligt skriftligt godkännande av exekutivkommittén, vars samtliga medlemmar skall anses ha vederbörlig nationell behörighet. Ändringen träder i kraft den trettonde dagen efter dagen för exekutivkommitténs skriftliga godkännande.

6.3 Deltagande får dokumentera sina överenskommelser om vidare åtgärder i bilagor till denna överenskommelse. I fall av konflikt mellan bestämmelserna i denna överenskommelse och i en bilaga, skall överenskommelsen ha företräde.

ting in the CAP of the main features of the licence issued.

SECTION 6**AMENDMENT, TERMINATION, WITHDRAWAL, EFFECTIVE DATE AND DURATION****Amendment**

6.1 This Arrangement and its Annexes may be amended at any time upon the written approval of all the Participants. Notwithstanding the generalities of the foregoing, Annexes A and B will form a part of this Arrangement and exceptionally each Participant may modify the designations detailed therein by written notification to the EPNR of other Participants. These modifications will come into effect fourteen (14) days from the date of written notification.

6.2 Except as set out in paragraph 5.1, the text of any proposed amendment will be submitted in writing to the EPNRs who will consult to provide a recommendation to the Executive Committee. The amendment and recommendation from the EPNRs will be circulated to the Executive Committee for consideration. This Arrangement may then be amended upon unanimous written approval of the Executive Committee, each member of which will be taken to have obtained the appropriate national authorisation. The amendment will enter into effect on the thirtieth (30) day following the written approval of the Executive Committee.

6.3 The Participants may record their understanding on further measures in Annexes to this Arrangement. In the case of a conflict between the provisions of this Arrangement and an Annex, this Arrangement will govern.

Upphörande och frånträde

6.4 I det fall deltagarna enhälligt beslutar att upphäva denna överenskommelse, skall de samråda för att tillse att den ofördröjligen avslutas på mest rättvisa villkor. De skall gemensamt träffa den uppgörelse som behövs för att på ett tillfredsställande sätt hantera följderna av överenskommelsens upphörande. Den skall då upphöra att gälla den dag som skriftligen godkänts av deltagarna.

6.5 Frånträde från själva avtalet resulterar i frånträde från denna överenskommelse.

6.6 Om en deltagare av tvingande nationella skäl finner det nödvändigt att frånträda denna överenskommelse, skall den utreda följderna därav med de övriga deltagarna. Om den frånträdande deltagaren sedan utredningen verkställts fortfarande önskar frånträda överenskommelsen, skall den samtidigt meddela depositarien om sin önskan att frånträda denna och avtalet. Det förfarande som anges i artikel 57.2 gäller för frånträde av avtalet. Avtalets depositarie skall meddela deltagarna datum för frånträde av denna överenskommelse, vilket skall vara samma datum som för frånträde av avtalet. Den frånträdande deltagaren skall fortsätta att delta tills frånträdet träder i kraft.

Ikraftträdande och varaktighet

6.7 Om avtalet, den dag då alla deltagarna har undertecknat denna överenskommelse, har trätt i kraft för alla signatärstaterna, skall överenskommelsen träda i kraft den dagen. Om däremot avtalet vid den

Termination and Withdrawal

6.4 In the event of unanimous decision by the Participants to terminate this Arrangement, they will consult to ensure its prompt termination on the most equitable terms. They will jointly determine the settlement required to manage satisfactorily the consequences of termination. The Arrangement will then terminate on a date to be approved by participants in writing.

6.5 Withdrawal from the Agreement itself will result in withdrawal from this Arrangement.

6.6 If a Participant considers it necessary for compelling national reasons, to withdraw from this Arrangement, then the withdrawing Participant will examine the consequences of any such withdrawal with the other Participants. If on completion of these consultations the withdrawing Participant still wishes to withdraw, then it will simultaneously notify its wish to withdraw from the Arrangement and the Agreement to the Depositary. The procedures set out in Article 57.2 apply to the withdrawal from the Agreement. The depositary of the Agreement will notify the Participants of the date of withdrawal from the Arrangement, which will be the same as the date of withdrawal from the Agreement. The withdrawing Participant will continue its participation until the effective date of withdrawal.

Effective date and duration

6.7 If by the day on which all the Participants have signed this Arrangement the Agreement has entered into force for all signatory States, this Arrangement will come into effect on that day. If, however,

SÖ 2004: 62

tidpunkten inte har trätt i kraft för alla signatärstaterna, skall den träda i kraft endast för de signatärstater för vilka avtalet har trätt i kraft. Överenskommelsen skall då träda i kraft för de övriga signatärstaterna när avtalet träder i kraft för var och en av dem. Om överenskommelsen träder i kraft på skilda datum, skall avtalets depositarie underrätta deltagarna om datum för överenskommelsens ikraftträdande för varje deltagare. Såvida inte deltagarna beslutar att säga upp denna överenskommelse tidigare, skall den fortsätta att gälla så länge avtalet är i kraft.

6.8 Varken upphävande, frånträde eller upphörande skall inverka på de skyldigheter som deltagarna har iklätt sig eller de rättigheter och förmåner som de har förvärvat i enlighet med bestämmelserna i denna överenskommelse eller någon bestämmelse som gäller för deltagarna. Deltagarnas skilda rättigheter och skyldigheter i fråga om globala projektlicenser, handhavande av tillåtna exportdestinationer, upphörande och frånträde skall fortsätta att gälla oavsett en deltagares upphävande eller frånträde av denna överenskommelse eller om överenskommelsen upphör att gälla.

AVSNITT 7
ANSLUTNING AV NYA
DELTAGARE

Ingen annan stat får bli deltagare i denna överenskommelse utan att först ha anslutit sig till avtalet enligt dess artikel 56.

by then the Agreement has not entered into force for all signatory States, this Arrangement will come into effect only for those signatory States for which the Agreement has entered into force. This Arrangement will then come into effect for the other signatory States as and when the Agreement enters into force for each of them. In the event that this Arrangement comes into effect on different dates, the Depositary of the Agreement will inform the Participants of the dates on which this Arrangement comes into effect in respect of each Participant. Unless the Participants decide to terminate the Arrangement earlier, It will remain in effect for as long as the Agreement continues into force.

6.8 Neither the termination nor withdrawal nor expiration will affect obligations already undertaken and the rights and prerogatives previously acquired by the Participants under the provision of this Arrangement and/or any provision in force binding the Participants. The respective rights and responsibilities of the Participants regarding Global Project Licence, Management of Permitted Export Destinations, Termination and Withdrawal will continue irrespective of any Participant's withdrawal or termination of this Arrangement or expiration of this Arrangement.

SECTION 7
ADMISSION OF A NEW
PARTICIPANT

No other nation may become a Participant to this Arrangement without first acceding to the Agreement under Article 56.

**AVSNITT 8
UNDERTECKNANDE**

Det föregående utgör en överenskommelse mellan Republiken Frankrikes generalsekretariat för det nationella försvaret, Förbundsrepubliken Tysklands ekonomi- och arbetsministerium, Republiken Italiens utrikesministerium, Konungariket Spaniens ministerium för industri, turism och handel, Konungariket Sveriges regering och Förenade Konungariket Storbritannien och Nordirlands handel- och industriministerium.

För Republiken Frankrikes generalsekretariat för det nationella försvaret
Francis Delon
Secrétaire Général de la Défense Nationale
Paris (France)
15 septembre 2004

För Förbundsrepubliken Tysklands ekonomi- och arbetsministerium
Karl-Ernst Brauner
Director General
Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit, Berlin
22.07.2004

För Republiken Italiens utrikesministerium
Ferdinando Zelza
Responsabile Uama
Roma, Italia
30.08.2004

För Konungariket Spaniens ministerium för industri, turism och handel
Pedro Mejia
Secretario de Estado de Turismo y Comercio
Madrid – España
2-08-2004

**SECTION 8
SIGNATURE**

The foregoing represents the understandings of the General Secretariat of the National Defence of the French Republic, the Ministry of Economics and Labour of the Federal Republic of Germany, the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Italy, the Ministry of Industry, Tourism and Trade of the Kingdom of Spain, the Government of the Kingdom of Sweden and the Department of Trade and Industry of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.

For the General Secretariat of National Defence of the French Republic
Francis Delon
Secrétaire Général de la Défense Nationale
Paris (France)
15 septembre 2004

For the Ministry of Economics and Labour of the Federal Republic of Germany
Karl-Ernst Brauner
Director General
Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit, Berlin
22.07.2004

For the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Italy
Ferdinando Zelza
Responsabile Uama
Roma, Italia
30.08.2004

For the Ministry of Industry, Tourism and Trade of the Kingdom of Spain
Pedro Mejia
Secretario de Estado de Turismo y Comercio
Madrid – España
2-08-2004

SÖ 2004: 62

För Konungariket Sveriges regering
Lars-Hjalmar Wide
Generaldirektör
ISP, Stockholm
27.07.2004

For the Government of the Kingdom
of Sweden
Lars-Hjalmar Wide
Director General
ISP, Stockholm
27.07.2004

För Förenade Konungariket Storbri-
tannien och Nordirlands handels-
och industriministerium
Glyn Williams
Director
DTI, Export Control Organisation,
4 Abbey Orchard St, London SW1
19/7/4

For the Department of Trade and
Industry of the United Kingdom of
Great Britain and Northern Ireland
Glyn Williams
Director
DTI, Export Control Organisation,
4 Abbey Orchard St, London, SW1
19/7/4

*Bilaga A**Annex A***Uppgifter om nationella representanter för exportförfaranden (NREF)****Details of Export Procedures National Representatives****Frankrike**

Utrikesministeriet
 Avdelningen för ekonomiska och
 finansiella ärenden
 Sektionen för industriärenden och
 känsliga exportförfaranden
 37 Quai d'Orsay
 75700 Paris

France

Ministry of Foreign Affairs
 Direction of Economics and
 Financial Affairs
 Sub directorate for Industrial Issues
 and Sensitive Exports
 37 Quai d'Orsay
 75700 PARIS

Tyskland

Förbundsrepubliken Tysklands för-
 bundsministerium för ekonomi och
 arbetsmarknadsfrågor
 Utrikeshandelsavdelningen
 Enheten för kontroll av krigsmateriel
 för strid och övrig krigsmateriel
 Scharnhorststr. 34-37
 101 15 Berlin

Germany

Ministry of Economics and Labour
 Foreign Trade Directorate
 Division for the Control of War Wea-
 pons and other Military Equipment
 Scharnhorststr 34-37, 10115 Berlin

Italien

Utrikesministeriet (UAMA)
 Piazzale della Farnesina 1
 00199 Rom

Italy

Ministry of Foreign Affairs – UAMA
 Piazzale della Farnesina, 1
 00199 ROMA

Spanien

Ministeriet för industri, turism och
 handel
 Statssekreteraren för utrikeshandel
 och turism
 Generalsekretariatet för utrikeshandel
 Paseo de la Castellana 162
 28071 Madrid

Spain

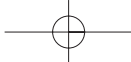
Deputy Director General for Foreign
 Trade of Defence Materials and
 Dual Use Goods and Technologies
 Secretariat General for Foreign Trade
 Secretary of State for Foreign Trade
 and Tourism
 Ministry of Industry, Tourism and
 Trade
 Paseo de Castellana, 162
 28071 MADRID

Sverige

Inspektionen för strategiska
 produkter
 Klarabergsviadukten 90
 Box 70252
 107 22 Stockholm

Sweden

National Inspectorate for Strategic
 Products
 Klarabergsviadukten 90,
 Box 70252,
 SE-107 22 Stockholm



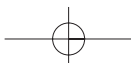
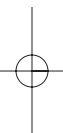
SÖ 2004: 62

Förenade Konungariket

Chefen för OIEL, licensenheten
Export Control Organisation
Department of Trade and Industry
4 Abbey Orchard Street – London
SW1P 2HT

UK

Head of OIEL Licensing Unit
Export Control Organisation
Department of Trade and Industry
4 Abbey Orchard Street – LONDON
SW1P 2HT



*Bilaga B**Annex B***Uppgifter om exportkontrollmyndigheter****Details of Export Control Services****Frankrike**

Försvarsministeriet
Delegationen för strategiska ärenden
Sektionen för kontroll
26 Boulevard Victor – La Rotonde
00460 Armees

France

Ministry of Defence
Delegation for Strategic Affairs
Sub directorate of Control
26 Boulevard Victor – La rotonde
00460 ARMEES

Tyskland

a) Förbundsrepubliken Tysklands
förbundsministerium för ekonomi
och arbetsmarknadsfrågor
Utrikesavdelningen
Enheten för kontroll av krigsmateriel
för strid och övrig krigsmateriel
Scharnhorststr. 34-37
101 15 Berlin

Germany

1) Ministry of Economics and Labour
Foreign Trade Directorate
Division for the Control of War Weapons
and other Military Equipment
Scharnhorststr 34-37,
10115 Berlin

b) Förbundsmyndigheten för ekonomi
och exportkontroll (BAFA)
Avdelningen för konventionell rustning
och exportkontroll
Box 5160
65 726 Eschborn

2) Federal Office of Economics and
Export Control (BAFA)
Directorate of Conventional Armaments
and Export Procedures
Postfach 5160
65726 Eschborn

Italien

Utrikesministeriet (UAMA)
Piazzale della Farnesina 1
00199 Rom

Italy

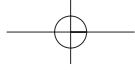
Ministry of Foreign Affairs – UAMA
Piazzale della Farnesina, 1
00199 ROMA

Spanien

Ministeriet för industri, turism och
handel
Statssekreteraren för utrikeshandel
och turism
Generalsekreteriatet för utrikeshandel
Paseo de la Castellana 162
28071 Madrid

Spain

Deputy Director General for Foreign
Trade of Defence Materials and Dual
Use Goods and Technologies
Secretariat General for Foreign Trade
Secretary of State for Foreign Trade
and Tourism
Ministry of Industry, Tourism and
Trade
Paseo de Castellana, 162
28071 MADRID



SÖ 2004: 62

Sverige

Inspektionen för strategiska
produkter
Klarabergsviadukten 90
Box 70252
107 22 Stockholm

Sweden

National Inspectorate for Strategic
Products
Klarabergsviadukten 90,
Box 70252,
SE-107 22 Stockholm

Förenade Konungariket

Chefen för OIEL, licensenheten
Export Control Organisation
Department of Trade and Industry
4 Abbey Orchard Street – London
SW1P 2HT

UK

Head of OIEL Licensing Unit
Export Control Organisation
Department of Trade and Industry
4 Abbey Orchard Street – LONDON
SW1P 2HT

